

# Simple Wealth

Policy Terms and Conditions

Bahrain

Simple Wealth is issued by Zurich International Life Limited ('the Company', 'Zurich', 'we', 'our' or 'us') and is based on an application by the Policy Owner ('you' or 'your') named in the Policy Schedule. The application, the Policy Terms and Conditions, the Policy Schedule and any Endorsements issued by the Company shall be deemed to be incorporated into the Policy.

#### **Investment risk**

The Premiums you pay and any bonuses earned are invested in your choice of investment funds. The value of these investments may fluctuate up or down and the returns are not guaranteed. If the returns increase your Policy Value will increase and if the returns fall you may get back less than you invested.

These Policy Terms and Conditions and the Policy Schedule should be kept in a safe place for future reference.

#### **Discretion**

In these Policy Terms and Conditions, where we can use our discretion to make a decision, require information or evidence, use judgement and reserve the right or make changes, this will be done reasonably, proportionately, fairly and in accordance with laws and regulations.

## Contents

1. Glossary of terms used in this document	4	15.6 Fund charges	8
2. Policy Owner	5	15.7 Changes to charges	8
3. Life Insured	5	16. Beneficiary nomination	8
4. 'Life of another' Policies	5	17. Right to cancel	8
5. Policy Term	5	18. Assigning your Policy or addition of a new Policy Owner	9
6. Policy Owner/ Life Insured change of name or address	5	19. Anti-Money Laundering Regulations	9
7. Incorrect date of birth of the Life Insured	5	20. Fraud	9
8. Premiums	5	21. Notices to us	9
8.1 Payment of Premiums	5	22. Force majeure	9
8.2 Additional Premiums	5	23. Context	9
9. Funds and Units	5	24. General right to make changes	9
9.1 Units	5	25. Changes to the Policy Terms and Conditions	10
9.2 The Funds	5	26. Law and interpretation	10
9.3 Switching Funds	6	27. Compliance with Laws and Regulations	10
9.4 How we calculate your Policy Value	6	28. Exchanging information abroad for international tax compliance purposes	11
9.5 Deferral of adding or deducting Units	6	29. Reporting to tax authorities	11
9.6 Deferral of payment	6	30. Termination right due to regulatory exposure	11
10. Surrenders and regular withdrawals	6	31. Changing tax residency	11
10.1 Regular withdrawals	6	32. Non-cooperating Policy Owner and conditional payment	12
10.2 Partial Surrender	6	33. Taxation	12
10.3 Full Surrender	6	34. Payment restrictions	12
10.4 Minimum Surrender Value	6	35. Sanctions	12
11. Amount paid on death	6	36. Rights of third parties	12
12. Making a Death Benefit claim	7	37. Disclaimer	12
12.1 When a Death Benefit claim will not be paid	7	38. Data protection and disclosure information	12
13. When your Policy ends	7	39. The Isle of Man Policyholder's Compensation	13
14. Policy Charges	7	40. How to keep track of your Policy Value	
14.1 Establishment charge	7	41. Complaints	14
14.2 Monthly Policy charge	7	42. How to contact us	14
15. Conditional and transactional charges	7		
15.1 Switch charge	7		
15.2 Currency Switch charge	7		
15.3 Currency exchange charge	8		
15.4 Surrender charge	8		
15.5 Fund Investment Advisor Charge	8		

## 1. Glossary of terms used in this document

<b>Anti-Money Laundering Regulations</b>	A set of procedures, laws or regulations designed to stop the process by which criminals attempt to conceal the true origin and ownership of the proceeds of criminal activities.
<b>Assign</b>	To legally transfer the ownership of the Policy.
<b>Beneficiary</b>	A person or company nominated by the Policy Owner to receive the Death Benefit upon death of the Life Insured.
<b>Death Benefit</b>	The amount we pay out when the last Life Insured dies.
<b>Fund</b>	A unitised portfolio of investments managed by a Fund Manager.
<b>Fund Manager</b>	The person or corporate entity responsible for a Fund's strategy and managing its day to day trading.
<b>Life Insured</b>	The person(s) whose life is insured under the Policy.
<b>Policy</b>	Your Policy is made up of these Policy Terms and Conditions together with the application, your Policy Schedule and any subsequent endorsements to your Policy Schedule issued by us.
<b>Policy Anniversary</b>	The anniversary of the Policy Commencement Date.
<b>Policy Charges</b>	The charges taken by us for administering the Policy.
<b>Policy Commencement Date</b>	The date shown on your Policy Schedule from when the Policy and Policy charges start.
<b>Policy Currency</b>	The currency in which Premiums, Policy Charges, withdrawals, Surrenders and the Death Benefit are payable as shown on the Policy Schedule.
<b>Policy Owner</b>	The individual or entity that enters into the contract of insurance with the Company, that owns the Policy and that has the right to exercise all privileges under the Policy.
<b>Policy Schedule</b>	A document that provides a summary of your Simple Wealth Policy including but not limited to the Policy number, name of Policy Owner and Life Insured, Premium amount and Policy Charges.
<b>Policy Terms and Conditions</b>	This document, which forms part of the legal contract between you and us and explains how your Policy works.
<b>Policy Value</b>	The value of all Units held by the Policy. In the context of this Policy, we may refer the term Policy Value as Fund value across the product literature.
<b>Premium</b>	The amount of money you invest into your Policy.
<b>Surrender</b>	When you decide you no longer want to remain invested in the Policy and would like to receive the Surrender Value.
<b>Surrender Value</b>	The Policy Value less any applicable Surrender charge.
<b>Switch</b>	When some or all of the Units in a Fund, or Funds are sold and the same value is then reinvested in another Fund or Funds.
<b>Unit</b>	The equal portions into which a Fund is divided.
<b>Whole of life</b>	A type of insurance Policy where there is no fixed Policy term and the Policy remains in force while there is at least one Life Insured.

## 2. Policy Owner

The Policy Owner can be up to two individuals aged between 18 and 74 years at the Policy Commencement Date. The Policy Owner is shown in the Policy Schedule.

## 3. Life Insured

The Lives insured can be up to two individuals aged between 18 and 74 years at the Policy Commencement Date. The Life Insured is shown in the Policy Schedule.

## 4. 'Life of another' Policies

The Policy can be taken out on someone else's life as long as they agree and the Policy Owner can show they would be financially disadvantaged if the Life Insured were to die at time the Policy is effected.

## 5. Policy Term

There is no fixed Policy Term. The Policy remains in force for Whole of Life.

## 6. Policy Owner/Life Insured changes of name or address

We will use the address shown in the application form for all correspondence until it is notified otherwise. The Policy Owner must inform the Company in writing of any change in name or contact details and we may require documentary evidence to substantiate such a change.

## 7. Incorrect date of birth of the Life Insured

If the date of birth of the Life Insured stated in the Policy Schedule is not correct due to the information provided on the application form or any other supporting documentation, we reserve the right to review the amount of Death Benefit payable.

## 8. Premiums

### 8.1 Payment of Premiums

All Premiums must be sent to us by a payment method acceptable to us and you must bear any charge made by your bank or any other financial institution for making the Premium payments.

All Premium payments should be in the Policy Currency. Payment in any other freely convertible currency will be converted by us into the Policy Currency. All currency conversions will be subject to the exchange rates determined by us at the time.

Please read Condition 15.3 for details of the Currency exchange charge.

We reserve the right to refuse to accept Premiums or changes in Premiums to avoid breaching any Anti-Money Laundering Regulations or any other applicable laws and regulations in Bahrain, the Isle of Man or any other relevant jurisdiction.

## 8.2 Additional Premiums

Additional Premiums can be paid into the Policy at any time subject to the conditions stated under Condition 8.1, Payment of Premiums.

The Funds you choose for your additional Premium can be different to those for your initial Premium.

## 9. Funds and Units

### 9.1 Units

Your Policy is unit-linked, which means that we maintain a Unit account based on your choice of Funds which is used to determine your Policy Value.

Units are added to your Unit account in respect of (but not limited to) your Premiums and any bonuses which may apply.

Units are deducted from your Unit account in respect of (but not limited to) Policy Charges, regular withdrawals, partial and full Surrenders and a Death Benefit claim.

We will determine the dates on which we deduct Units from your Unit account in respect of our Policy Charges.

After our acceptance of your instruction and/or Premium (i.e. after completion of our internal procedures) we will add Units to, or deduct Units from your Unit account.

We will use the Unit prices and exchange rates effective on the date of the transaction to calculate the number of Units we add to, or deduct from your Unit account. Where a Unit transaction involves more than one Fund, Units will be added or deducted across all Funds on a single transaction date determined by us in accordance with our internal procedures.

The number of Units in any transaction will be rounded to 3 decimal places and any rounding adjustments accrue to us.

You do not own the underlying assets of the Funds.

### 9.2 The Funds

Your Policy Schedule will show your initial choice of Funds and your investment strategy.

You can request a change to your investment strategy, subject to any restrictions that may apply at the time.

Funds are normally priced daily on each working day in the Isle of Man.

Further information on the Funds available with Simple Wealth, including the Fund prices, charges,

Fund performance and historical data are available on the Fund centre accessible through your secure Zurich Online account. To register, go to [www.zurich.bh](http://www.zurich.bh) and click on 'Login'.

We may change the Funds that are available at our absolute discretion.

### 9.3 Switching Funds

You can change your choice of Funds at any time; this is known as switching. Switch requests received after our dealing cut off time (which can vary at our absolute discretion) will be treated as received on the next Isle of Man working day.

### 9.4 How we calculate your Policy Value

Your Policy Value on any given date is calculated by multiplying the number of Units in your Unit account by the Unit price using any applicable currency exchange rates.

We use the latest available Unit price and currency exchange rate, if applicable, both of which may fluctuate daily.

### 9.5 Deferral of adding or deducting Units

We reserve the right to defer or to reject an instruction to add or deduct Units from your Unit account (including switching) where there are reasonable grounds for us to do so, whether that deferral is our decision or as a result of a limitation outside of our control.

In the event of deferral, the Unit price obtained and any applicable exchange rate will reflect the deferral.

### 9.6 Deferral of payment

We reserve the right to defer any payment to you if payment to us has been deferred for any reason.

In the event of deferral, we will only make the payment to you when it has been received by us.

There will be no interest payable in respect of a deferred payment.

## 10. Surrenders and regular withdrawals

### 10.1 Regular withdrawal

You can ask for a regular withdrawal by contacting us directly or through your financial adviser.

Regular withdrawals may be taken monthly, quarterly, half-yearly or yearly. All regular withdrawals will be paid in the Policy Currency, unless otherwise asked for by you.

### 10.2 Partial Surrender

You can ask for a partial Surrender by contacting us directly or through your financial adviser. All partial

Surrenders will be paid in the Policy Currency, unless otherwise asked for by you.

### 10.3 Full Surrender

You can ask to fully Surrender your Policy by contacting us directly or through your financial adviser.

A full Surrender of the Policy within three years of the Policy Commencement Date, or within three years of the Commencement Date of any additional Premium will result in a Surrender charge being deducted. Please refer to Condition 15.4 for details of the Surrender charge.

The Surrender Value will be paid in the Policy Currency, unless otherwise asked for by you. After payment of the Surrender Value, your Policy ends.

### 10.4 Minimum Surrender Value

Payment of a partial Surrender or a regular withdrawal will be subject to a minimum Surrender Value remaining after the partial Surrender or regular withdrawal. The applicable minimum Surrender Value is mentioned in the Customer Product Disclosure document. You can view your policy maximum partial encashment value at any time by logging in to your secure Zurich Online account via [www.zurich.bh](http://www.zurich.bh). You can also contact us using our contact details in Condition 42, How to contact us.

## 11. Amount paid on death

Subject to condition 12, Making a Death Benefit claim, on our acceptance of a death claim, the amount paid on death of the last Life Insured is 101% of the Policy Surrender Value.

An enhanced Death Benefit will be paid out based on the following terms:

- If the youngest Life Insured was aged 50 or less when the Policy started, and the death of the last Life Insured occurred within fifteen years of the Policy Commencement Date, then the enhanced Death benefit will be the greater of:

–101% of the Surrender Value of the Policy,

Or

– the total Premiums paid less any withdrawals taken during the first fifteen years of the Policy.

- If the youngest Life Insured was aged between 51 and 60 when the Policy started, and the death of the last Life Insured occurred within five years of the Policy Commencement Date, then the enhanced Death benefit will be the greater of:

–101% of the Surrender Value of the Policy,

Or

– the total Premiums paid less any withdrawals taken during the first five years of the Policy.

If the death of the Life Insured was from a self-inflicted injury, we will only pay the Surrender Value.

The amount will be paid in the Policy Currency and after a claim has been admitted and the amount paid out, the Policy will end.

## 12. Making a Death Benefit claim

In the event of a claim under the Policy, the claimant should contact their relevant financial professional or Zurich at the address listed in Condition 42, How to contact us, within 180 days of the death of the Life Insured.

Failure to notify a claim in time will not invalidate the claim if a satisfactory reason for the delay in notification of the claim along with the satisfactory documents to support the claim event are provided to us.

The longer it takes to notify us of the claim event, the more difficult it may be to sufficiently investigate the claim circumstances and process the claim.

When we are notified of a claim, we will let the claimant know what information we will need to be able to fully assess the claim. This may include (but will not be limited to) the following:

- A completed claim form.
- A death certificate of the Life Insured.
- Proof of identity and residence of the Policy Owner, or claimant (if different from the Policy Owner).
- The Policy Schedule.

We reserve the right to ask for further information and to require that any documents are legally attested.

### 12.1 When a Death Benefit claim will not be paid

**We will only pay the Surrender Value and not the Death Benefit on the death of a Life Insured if it arises directly or indirectly as a result of:**

- **The Life Insured's active involvement in:**
  - **war or warlike operations (whether war is declared or not); invasion, hostilities, mutiny, riot, civil commotion, civil war, rebellion, insurrection or the usurping of government power;**
  - **an act committed by a foreign enemy;**
  - **any activity (military or otherwise) or conspiracy that causes or leads to the announcement of martial law or a state of siege; or**
  - **terrorism or conspiracy to commit terrorism which includes any activity that jeopardises the continuance of human life or causes damage to property.**

- **The Life Insured intentionally causing a self-inflicted injury or attempting suicide (whether sane or insane).**

- **A criminal act perpetrated by:**

- **the Life Insured; or**

- **the Policy Owner or any Beneficiary against the Life Insured.**

## 13. When your Policy ends

Your Policy will end either:

- **when the Death Benefit is paid out, or**
- **when the Policy is fully Surrendered, or**
- **when the Policy has insufficient value to cover the charges.**

## 14. Charges

The effect of the charges is shown in your illustration document.

### 14.1 Establishment charge

The establishment charge yearly percentage is shown in your Policy Schedule.

Each Premium will be subject to its own establishment charge. The monthly charge deducted will be one twelfth of the yearly percentage.

The charge will be deducted by cancellation of Units, monthly in advance on the first day of each Policy month, including the Policy Commencement Date over a period of five years.

### 14.2 Monthly Policy charge

This charge is shown in your Policy Schedule and is deducted by cancellation of Units, monthly in advance on the first day of each Policy month, including the Policy Commencement Date.

The charge will only be deducted up to and including the total Premium amounts stated in the Customer Product Disclosure document. Once your total Premiums paid exceed these amounts, no further Policy charge will be deducted.

## 15. Conditional and transactional charges

### 15.1 Switch charge

There is currently no charge for switching Funds, however we reserve the right to introduce a charge by giving you reasonable notice as described in Condition 15.7 Changes to Charges.

### 15.2 Currency Switch charge

The currency Switch charge is applied when you Switch between Funds that are denominated in different currencies.

The currency Switch charge will be deducted by cancellation of Units immediately after the Switch has been processed.

### 15.3 Currency exchange charge

A currency exchange charge will be made by us when:

- we receive Premiums in a different currency to the Policy Currency, or
- we add or deduct Units in a Fund(s) in a different currency to the Policy Currency, or
- we make payments from the Policy (including death claims) in a different currency to the Policy Currency.

In these circumstances we will determine the exchange rate used at the time. A currency exchange charge is not an explicit Policy deduction; it is incorporated within the currency exchange rates we use for each transaction.

### 15.4 Surrender charge

The Surrender charge percentages are shown in your Policy Schedule and apply to all Premiums paid into the Policy.

The charge will be deducted if you fully Surrender your Policy within five years of the Policy Commencement Date, or within five years of the Commencement Date of any additional Premium.

The charge amount will be deducted from the Policy Value before the Surrender Value is paid out.

### 15.5 Fund Investment Adviser charge

If you have appointed a Fund Investment Adviser, then a charge may be payable to them in accordance with the agreement between you and the Fund Investment Adviser. The charge will be shown in your Policy Schedule or any endorsement issued by us.

The monthly charge will be one twelfth of the percentage rate (agreed between you and your Fund Investment Adviser) and will be deducted by cancellation of Units monthly in advance on the first day of each Policy month, including the Policy Commencement Date.

The charge will only be deducted in the months when the agreement is in place

### 15.6 Fund charges

Fund charges are taken by the Fund Manager on the underlying fund and will vary for different Funds. Fund charges are expressed as a percentage of the value of each Fund. You do not pay these charges directly as the charges are deducted daily before the Fund Manager calculates the price of each Fund. The Fund charges are available on the Fund

centre accessible through your secure Zurich Online account. To register, go to [www.zurich.bh](http://www.zurich.bh) and click on 'Login'.

### 15.7 Changes to charges

We reserve the right to change the Policy Charges, or introduce new charges, to the extent reasonably required to cover:

- increases in administration and other costs, which we reasonably incur, and/or
- the cost of additional charges, levies or taxes which apply to the Policy or to us as a whole, and/or
- any additional costs associated with changes to legislative or regulatory requirements.

We will give you at least three months' notice in writing of any increase in the charges, or introduction of new charges, unless that is not reasonably possible in the circumstances.

Any deductions and charges made by a Fund Manager in respect of any underlying Fund held within the Policy are not within our control. These charges are subject to change at the discretion of the Fund Manager.

## 16. Beneficiary nomination

You may nominate a Beneficiary to receive the amount paid on the death of the Life Insured. This nomination can be revoked at a future date and you may also nominate a replacement Beneficiary at any time prior to the death of the Life Insured.

The nomination of a Beneficiary shall not affect the rights and obligations of you or us, in respect of the Policy or these Policy Terms and Conditions.

Any Assignment or other transfer of the Policy to a third party shall automatically revoke any existing Beneficiary nomination.

Any payment to a Beneficiary is subject to our consent.

## 17. Right to cancel

**You have the right to cancel your Policy or an additional single Premium and obtain a refund of any Premiums paid by giving a written notice to us using the address in condition 42, How to Contact Us.**

**The cancellation will be processed as stated below:**

- **The notice to cancel the Policy must be signed by all Policy Owners and returned to us within 30 days from the day you received your Policy documents.**



- Where applicants are at separate addresses the cancellation notice will only be issued to the address of the first applicant.
- You can cancel your Policy before you receive your Policy documents by contacting us or your financial professional.
- If a Single Premium has been paid into the Policy and the Policy Owner decides to cancel, and there has been a fall in the Policy Value when we received the request to cancel, this amount will be deducted from the refund.

**We may require additional time to pay the cancellation value as all fund trades have to be completed.**

### 18. Assigning your Policy or addition of a new Policy Owner

If your Policy is Assigned (legally transferred) to a new Policy Owner, or a new Policy Owner is added to your Policy, you must give us prior written notice of that change to your Policy. The Assignment will not be acknowledged by us until we receive such written notice.

Each new Policy Owner must promptly provide an accurate self-certification regarding the jurisdiction(s) in which the new Policy Owner is a tax resident and provide any other documentary evidence and information we ask for.

We reserve the right to review and accept or reject the request for assigning your policy or adding a new Policy owner at our absolute discretion.

In addition to the actions described herein, failure to provide us with such written notice, self-certification, information or evidence we need, may impair your or the new Policy Owner's rights under the Policy or result in us at our absolute discretion ending the Policy.

If you Assign your Policy, it will invalidate any existing Beneficiary nomination.

### 19. Anti-Money Laundering Regulations

You must supply us with any such information or documents that we request in order to comply with the Anti-Money Laundering Regulations in the Bahrain, the Isle of Man or any other relevant jurisdiction.

The Policy will only commence or pay the proceeds of a Surrender, regular withdrawal or claim when you or your representative(s) have provided all the information required by us that complies with the regulations. Failure to provide such information will delay or prohibit the allocation of Premiums or the payment of Surrenders, regular withdrawals or claims.

### 20. Fraud

**In the event of fraud by any person who is a party to the Policy, we reserve the right to declare the Policy null and void and refuse to return the Premiums paid to date.**

### 21. Notices to us

We will not act on any instruction in respect of the Policy unless it is received by us in writing or other acceptable form of communication from you.

### 22. Force majeure

No liability shall arise if we are prevented from fulfilling our obligations under the Policy by reason of any circumstances beyond our reasonable control which could be construed as a force majeure event under applicable laws including without limitation, an act of God, war, national emergency, fire, flood, earthquake, strike or industrial action or other events of a similar or different kind, the 'force majeure event'.

On the occurrence of a force majeure event we shall be excused for a period equal to the delay resulting from the force majeure event and such additional period as may be reasonably necessary to allow us to resume our performance.

### 23. Context

Throughout the Policy where the context allows, words in the singular shall include the plural, the masculine gender shall include the feminine, and vice versa.

### 24. General right to make changes

**The contract of insurance between you and us is based on the laws and regulations that applied at the time we entered into it. If any relevant law or regulation changes (particularly because your tax residency or the country you live in has changed), and as a result we cannot continue to provide the Policy without there being a substantial negative effect on us, we are entitled to:**

- change these Policy Terms and Conditions as we consider necessary to meet the changed law or regulation, without your permission; or
- immediately end your Policy.

**We will give you advance notice, whenever it is reasonably possible to do so, about the changes in these Policy Terms and Conditions. If we need to end your Policy in accordance with these Policy Terms and Conditions, we will send you a 'termination notice' and the contract will end in line with that termination notice.**

## 25. Changes to Policy Terms and Conditions

To the extent that any change is proportionate and reasonably required, we may alter these Policy Terms and Conditions to take into account a decision by a court, governmental body, ombudsman, regulator, industry body or other similar body or to take account of changes to law, taxation, official guidance, or applicable codes of practice.

We will give notice to you of any changes to these Policy Terms and Conditions three months before the change takes place where it is possible to do so. Where this is not possible, we will give notice to you as soon as we reasonably can.

## 26. Law and interpretation

The Policy is governed by, and shall be construed in accordance with, the laws of Bahrain and we will submit to the non-exclusive jurisdiction of any competent legal authority in Bahrain in respect of any litigation arising out of the Policy.

In the event of any conflict between the Arabic version or the English version of the Policy Terms and Conditions, the Arabic version shall prevail as stipulated in Bahrain laws.

The Policy and these Policy Terms and Conditions shall not be enforceable by any person who is not a party to the Policy, except to enable a Beneficiary to make a valid claim.

Your Policy has been designed to meet legal and regulatory requirements for customers resident in Bahrain. Should you or the Life Insured move to another country during the term of the Policy, it may no longer be suitable. Laws and regulations in a different country may affect our ability to continue to service the Policy in accordance with these Policy Terms and Conditions and we may no longer be able to provide any of the benefits under the Policy.

## 27. Compliance with Laws and Regulations

We may have obligations (Legal Obligations) now or in the future in relation to this Policy:

- imposed on us by foreign or local law or regulation;
- arising from agreements and registrations we make with foreign or local governmental, regulatory and taxation agencies.

Legal Obligations can, directly or indirectly, affect a range of individuals or entities (‘Affected Person’) including an individual or entity who at any time in the past, present or future is or was:

- the Life Insured;
- the Policy Owner;
- a Beneficiary of the Policy;
- entitled to access the Policy’s cash value or change a Beneficiary of the Policy;
- who at any time had a vested entitlement to a claim payment;
- connected or associated with, or capable of exercising effective control over, any of the above who is not an individual (such as a company, a partnership, an association or a trustee, settlor or Beneficiary of a trust).

Legal Obligations relating to this Policy derive from the laws of various countries addressing a range of matters including, but not limited to, taxation, social security, sanctions, Anti-Money Laundering and counter-terrorism measures, and which change over time. To comply with Legal Obligations, we may need to:

- identify and obtain information about an Affected Person’s status under foreign and local law, e.g. its taxpayer status;
- supply information about Affected Persons, the Policy and its value to local or foreign governmental, regulatory and taxation agencies;
- obtain a data privacy law waiver from Affected Persons;
- withhold or deduct amounts from the value of the Policy and amounts to be credited to it, such as on account of foreign taxation;
- refuse requests to process transfers of ownership of the Policy;
- refuse to perform some of our obligations specified elsewhere in the Policy contract, including to the point that we may no longer be able to provide some or all of its Benefits;
- modify these Policy Terms and Conditions without Policy Owner consent to comply with future Legal Obligations or future changes to current Legal Obligations;
- terminate the Policy;
- take (or not take) any other action in relation to the Policy.

As an example, we are required under the U.S. Foreign Account Tax Compliance Act and the U.S. regulations issued thereunder to identify Policy Owners and other Affected Persons that are U.S. citizens, U.S. residents for U.S. tax purposes, certain specified U.S. entities or entities owned by U.S. persons and to periodically report certain information to the U.S. Internal Revenue Service.

Our Legal Obligations can apply in respect of any Affected Person who is a past, current or future resident, citizen, or tax payer as defined by the law of the country of residence of the Policy Owner or another country. A place of birth outside the country of residence of the Policy Owner or an Affected Person advising us of a new or changed mailing address (including postal or 'in care of'), residential address, telephone or other contact details, standing funds transfer instruction, or the appointment of an attorney or agent are some of the other factors that can cause the Legal Obligations to apply.

It is a condition of this Policy that:

1. the Policy Owner must reside at the address provided on the Policy application form at the date the Policy is issued;
2. the Policy Owner must provide all of the information we ask for in relation to an Affected Person completely and correctly and within the timeframes we specify;
3. the Policy Owner must notify us before an Affected Person becomes a resident or citizen of another country and upon any alteration to their taxation status;
4. we have the right to charge to the Policy Owner any amounts withheld as required to comply with any Legal Obligation and any associated costs;
5. we have the right and authority to take (or not take) any action that we consider necessary to comply with all Legal Obligations (as amended from time to time) that we consider affect this Policy.

We do not provide any tax or legal advice. Please consult with your own tax or legal adviser if you have any questions or wish to receive additional information about how you may be affected by the above.

## 28. Exchanging information abroad for international tax compliance purposes

Under laws and regulations relating to exchanging information abroad for tax purposes, including the US Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) and laws and regulations associated with it, we must apply certain procedures to identify the tax residency (or residencies) of certain people related to your Policy (that is, where they are registered for tax purposes).

You, and any person entitled to:

- receive the proceeds of the Policy;
- change the Beneficiary; or

- carry out other actions relating to your Policy; must, if we ask, give us an accurate self-certification about where their tax residency is and, if appropriate, provide any evidence and relevant information we ask for.

## 29. Reporting to tax authorities

By law, we must regularly report certain information about all Policy Owners (including names, addresses, dates of birth and financial details relating to your Policy) to the appropriate tax authorities or other authorities stated by law.

## 30. Termination right due to regulatory exposure

**If you move to another country and/or if your tax residency changes or differs from the information provided in a self-certification of tax residency or in documentation provided in connection with your Policy, when you provide that self-certification or documentation you must give us written notice prior to such change but no later than within 30 days of such change.**

**Please note that should you move to another country you may no longer be eligible to make payments into your Policy or to make investment decision relating to your Policy. The local laws and regulations of the jurisdiction to which you may move may affect our ability to continue to service your Policy in accordance with these Policy Terms and Conditions. Therefore, we reserve all rights to take any steps that we deem appropriate, including the right to cancel your Policy with immediate effect.**

## 31. Changing tax residency

If your tax residency changes, you must give us written notice, before the change if reasonably possible, and no later than within the 30 days after the change.

If your tax residency changes, you may no longer be eligible to make payments into your Policy or to make investment decisions relating to your Policy. The local laws and regulations of your new tax residency may affect our ability to continue to provide your Policy in line with these Policy Terms and Conditions. If this happens, we can take any steps necessary, including the right to cancel your Policy immediately.

## 32. Non-cooperating Policy Owner and conditional payment

If we believe that the most recent self-certification or details of tax residency may

no longer be reliable or accurate, you must promptly provide a new self-certification and other supporting documents we ask for.

We can take any steps we consider necessary (including the right not to make payments until we have received satisfactory information and documents, or to immediately cancel the Policy), if:

- you or a Beneficiary did not provide the self-certification, evidence or information we asked for within the time we gave;
- we discover that you or a Beneficiary provided an incorrect or incomplete self-certification; or
- we discover that any other information evidence provided to us was inaccurate or incomplete.

In these circumstances, we may also report to the appropriate tax authority or other authorities.

### 33. Taxation

**We do not provide any tax advice.** Any information relating to applicable tax laws and regulations is of a general nature only. This Policy is designed for Policy Owners who are resident in Bahrain. If you decide to live outside of Bahrain after this Policy has been issued, and if you have questions or wish to receive additional information with respect to any of the provisions set forth above we recommend you obtain independent advice.

We reject any responsibility or liability whatsoever for any adverse tax consequences that may arise in respect of your Policy and/or payments made under your Policy as a result of you changing the country of residency.

### 34. Payment restrictions

**We make payments under your Policy, such as Death Benefit claim, regular withdrawals, partial Surrender, full Surrender, to you or the Beneficiary. We can only make these payments by electronic transfer to a bank account that is held in your name or the Beneficiary's name and is in the same place as your or their tax residency.**

**We may make an exception to this restriction after we have assessed the facts and circumstances.**

**Under no circumstances will we make any payments in cash (bank notes) to U.S. residents.**

### 35. Sanctions

**All financial transactions are subject to compliance with applicable trade or economic**

**sanctions, laws and regulations. We will not provide you, the Life Insured, beneficiary or any third party with any services or benefits including but not limited to acceptance of premium payments, claim payments and other reimbursements, if in doing so we violated applicable trade sanctions, laws and regulations.**

**We may terminate the policy if we consider you, the Life Insured, the beneficiary or your directors or officers as sanctioned persons, or you, the Life Insured, the beneficiary or your directors or officers conduct an activity which is sanctioned, according to applicable trade or economic sanctions, laws and regulations.**

### 36. Rights of third parties

Any Beneficiary who becomes entitled to payment of any Benefit shall have the right to enforce the terms of your Policy as a third party in accordance with the Isle of Man Contracts (Rights of Third Parties) Act 2001. The Terms and Conditions of your Policy may be amended or varied between you and us without the Beneficiary's consent.

### 37. Disclaimer

**We reject any responsibility or liability whatsoever** from any cost incurred by, or liability imposed on, a Policy Owner as a result of our good faith efforts to comply with requirements regarding the identification, due diligence or reporting of information relating to Policy Owners for tax purposes.

### 38. Data protection and disclosure information

#### Privacy Notice

This Notice is a summary of our Privacy Policy which describes how we collect and use personal information as Data Controller.

For the full version please visit online <https://www.zurichinternational.com/im/legal/privacy> or contact us for a copy.

#### Personal information we use

We use personal information such as name and contact details ("Personal Data") and sensitive personal information such as medical details ("Special Category Data").

#### What we do with personal information

We use personal information to provide financial services, for example processing in connection with:

- setting up and managing a contract of insurance.

- providing marketing information with consent
- complying with our legal obligations
- running our business where we have a legitimate interest to do so.

Without accurate and sufficient personal information where required, we cannot offer financial services.

### Sharing of personal information

We obtain personal information from, and share personal information with other organisations such as:

- Zurich Insurance Group Ltd. or any of its affiliated companies
- companies who supply services to us such as administration
- healthcare service providers financial advisors and employers where appropriate.

### How do you transfer personal information to other countries?

As a global business we ensure that personal information is protected in all locations by complying with EU and Isle of Man data protection laws.

### How long do you hold personal information for?

We retain personal information for as long as is necessary to meet the purposes for which it was originally collected or to satisfy our legal obligations.

### Data Subject rights

The person who is the subject of the personal information (the "Data Subject") has the following legal rights:

- access to personal information.
- data rectification where it is inaccurate or incomplete.
- erasure or anonymising of personal information.
- to restrict the processing of personal information.
- data portability – to obtain personal information in a digital format.
- to object to the processing of personal information.
- to not be subject to automated individual decision making processes
- to withdraw consent at any time where processing is based on consent.

If you have cause for complaint regarding our processing of personal information, you can contact the Isle of Man Information Commissioner.

### Data Protection Contact

Email our Data Protection Officer at **ZILLPrivacy@Zurich.com**

Write to our Data Protection Officer or call Zurich HelpPoint by using the details on the 'contact us' page of our website **www.zurich.bh**

### 39. The Isle of Man Policyholders' Compensation

Under the Isle of Man's Life Assurance (Compensation of Policyholders) Regulations 1991, if we cannot meet our obligations to our Policy Owners because we have become insolvent, the Isle of Man Financial Services Authority will pay you an amount up to 90% of our liability, subject to regulations, under the Policy, from the Policyholders' Compensation Fund. The Policyholders' Compensation Fund provides protection to all Policy Owners, no matter where they live.

The Policyholders' Compensation Fund would be funded from a levy (tax charge) on the assets of the Isle of Man Life Assurance Companies who are still solvent. As a result, if we ever need to pay a levy to the Policyholders' Compensation Fund, we can take an amount of no more than 2% of Policy Value at the time.

You can get more information on the Policyholders' Compensation Fund from us or from the Isle of Man Financial Services Authority's website at

**<https://www.iomfsa.im/consumer-material/isle-of-man-life-assurance-compensation-scheme>**

### 40. How to keep track of your Policy Value

We will send you a valuation statement each year on your Policy Anniversary.

You can keep up to date with your Policy details online through Zurich International online (ZIO) once we issue your Policy. To register, go to **www.zurich.bh** and click on '**Login**'.



## 41. Complaints

If you need to complain about this product, please contact us by phone, email or write to us using the contact details in condition 42, How to contact us. Details of our complaint handling process are available on our website [www.zurich.bh](http://www.zurich.bh)

If you are not satisfied with our response, you also have the right to refer your complaint to the Consumer Protection Unit using the following contact details or visit the Central Bank of Bahrain website (given below) to file a complaint electronically. You must refer your complaint within 30 days of receiving our final response.

The Central Bank of Bahrain  
Attn: Consumer Protection Unit  
P.O. Box 27  
Manama  
Bahrain.  
Telephone: +973 17 547 789  
Website: [www.cbb.gov.bh](http://www.cbb.gov.bh)

Complaints that cannot be resolved can be referred to the Financial Services Ombudsman Scheme (“FSOS”) for the Isle of Man. Complaining to the Ombudsman will not affect your legal rights.

You should note that companies and trusts are not eligible to refer a complaint to the Ombudsman, it is specifically aimed at individuals. The Ombudsman’s contact details are:

The Financial Services Ombudsman Scheme  
Isle of Man Office of Fair Trading  
Thie Slieau Whallian  
Foxdale Road  
St John’s  
Isle of Man  
IM4 3AS.  
Telephone + 44 1624 686500  
Email: [ombudsman@iomoft.gov.im](mailto:ombudsman@iomoft.gov.im)  
Website: [www.gov.im/oft](http://www.gov.im/oft)

## 42. How to contact us

Your financial advisor will normally be your first point of contact for any financial advice related to your Policy. If you wish to contact us for any queries, you can call us, email or write to us.



**Phone: +973 1756 3321**

We’re available Sunday to Thursday between 8 am and 5 pm.



**Email: [helppoint.bh@zurich.com](mailto:helppoint.bh@zurich.com) and [benefit.claims@zurich.com](mailto:benefit.claims@zurich.com)** for Benefit claims



**Write to:**

Zurich International Life Limited  
Zurich HelpPoint  
P.O. Box 10032  
27th Floor  
Almoayyed Tower  
Seef District  
Kingdom of Bahrain.



**Website: [www.zurich.bh](http://www.zurich.bh)**

Zurich International Life Limited is registered in Bahrain under Commercial Registration No. 17444 and is licensed as an Overseas Insurance Firm – Life Insurance by the Central Bank of Bahrain.

Zurich International Life is a business name of Zurich International Life Limited which provides life assurance, investment and protection products and is authorised by the Isle of Man Financial Services Authority.

Registered in the Isle of Man number 020126C.

Registered office: Zurich House, Isle of Man Business Park, Douglas, Isle of Man, IM2 2QZ, British Isles.

Telephone +44 1624 662266  
[www.zurichinternational.com](http://www.zurichinternational.com)

---

MSP13748 (720221005) (05/24) PPML



# وثيقة سيمبل ويلث

شروط وأحكام الوثيقة – البحرين



تصدر وثيقة سيمبل ويلث من زيورخ انترناشيونال لايف ليمند ("الشركة" "زيورخ"، "نحن" أو "الخاصة بنا") وهي تستند إلى طلب يقدمه مالك الوثيقة ("أنت" "الخاص بك") المسمى في جدول الوثيقة. يعتبر الطلب وشروط وأحكام الوثيقة وجدول الوثيقة وأي ملاحق تصدرها الشركة على أنها متضمنة في الوثيقة.

### مخاطر الاستثمار

يتم استثمار أقساط التأمين التي تدفعها وأي مكافآت تكتسبها في صناديق الاستثمار التي تختارها. قد تتقلب قيمة هذه الاستثمارات بالزيادة أو الانخفاض والعائدات غير مضمونة. إذا زادت العائدات تزيد قيمة الوثيقة الخاصة بك وإذا انخفضت العائدات قد تحصل على مبلغ أقل مما قمت باستثماره.

يرجى الاحتفاظ بشروط وأحكام الوثيقة هذه وجدول الوثيقة في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

### السلطة التقديرية

في شروط وأحكام الوثيقة، حيث يمكننا استخدام سلطتنا التقديرية لاتخاذ قرار، طلب معلومات أو أدلة، أو استخدام الحكم، والاحتفاظ بالحق أو إجراء تغييرات، سيتم ذلك بشكل معقول ومتناسب وعادل ووفقا للقوانين واللوائح.

## المحتويات

8	15.6 رسوم الصندوق	4	1. مسرد المصطلحات المستخدمة في هذا المستند
8	15.7 التعديلات على الرسوم	4	2. مالك الوثيقة
9	16. تعيين مستفيد	5	3. المؤمن له على الحياة
9	17. حق الإلغاء	5	4. وثائق التأمين على حياة شخص آخر
9	18. التنازل عن الوثيقة الخاصة بك أو إضافة مالك وثيقة جديد	5	5. مدة الوثيقة
9	19. لوائح مكافحة غسل الأموال	5	6. تغيير مالك الوثيقة/المؤمن له على الحياة للاسم أو العنوان
9	20. الاحتيال	5	7. الخطأ في تاريخ ميلاد المؤمن له على الحياة
9	21. الإخطارات المرسله إلينا	5	8. أقساط التأمين
9	22. القوة القاهرة	5	8.1 دفع أقساط التأمين
9	23. السياق	5	8.2 أقساط التأمين الإضافية
10	24. الحق العام لإجراء تعديلات	5	9. الصناديق والوحدات
10	25. التعديلات على شروط وأحكام الوثيقة	5	9.1 الوحدات
10	26. القانون والتفسير	6	9.2 الصناديق
10	27. الامتثال للقوانين واللوائح	6	9.3 تحويل الصناديق
11	28. تبادل المعلومات لأغراض الامتثال الضريبي الدولي	6	9.4 كيف نحتسب قيمة الوثيقة الخاصة بك
11	29. تقديم التقارير للسلطات الضريبية	6	9.5 تأجيل إضافة أو خصم وحدات
11	30. حق الإلغاء نتيجة للتعرض التنظيمي	6	9.6 تأجيل الدفع
11	31. تغيير مكان الإقامة لأغراض الضريبة	6	10. التصفية والسحوبات المنتظمة
12	32. مالك الوثيقة غير المتعاون والدفع المشروط	6	10.1 السحوبات المنتظمة
12	33. الضريبة	6	10.2 التصفية الجزئية
12	34. قيود الدفع	6	10.3 التصفية الكاملة
12	35. العقوبات	6	10.4 الحد الأدنى لقيمة التصفية
12	36. حقوق الأطراف الثالثة	6	11. المبلغ المدفوع عن الوفاة
12	37. إخلاء مسؤولية	7	12. تقديم مطالبة متعلقة بمزие الوفاة
12	38. حماية البيانات والإفصاح عن المعلومات	7	12.1 متى لن يتم دفع مطالبة متعلقة بمزие الوفاة
13	39. صندوق تعويض مالكي الوثيقة في آيل أوف مان	7	12.2 متى تنتهي الوثيقة الخاصة بك
13	40. كيفية متابعة قيمة الوثيقة الخاصة بك	7	13. رسوم الوثيقة
14	41. شكوى	7	14.1 رسم التأسيس
14	42. كيفية الاتصال بنا	7	14.2 رسم الوثيقة الشهري
		8	15. الرسوم المشروطة ورسوم المعاملة
		8	15.1 رسم التحويل
		8	15.2 رسم تحويل العملة
		8	15.3 رسم صرف العملة
		8	15.4 رسم التصفية
		8	15.5 رسم مستشار الاستثمار في الصندوق

## 1. مسرد المصطلحات المستخدمة في هذا المستند

لوائح مكافحة غسل الأموال	تعني مجموعة من الإجراءات والقوانين والنظم تم إعدادها لإيقاف العملية التي يحاول من خلالها المجرمون إخفاء الأصل الحقيقي وملكية عائدات الأنشطة الإجرامية.
التنازل	التحويل القانوني لملكية الوثيقة.
المستفيد	شخص أو شركة تم تعيينها من قبل مالك الوثيقة لاستلام مزية الوفاة عند وفاة المؤمن له على الحياة.
مزية الوفاة	المبلغ الذي ندفعه عند وفاة آخر مؤمن له على الحياة.
الصندوق	محفظة استثمارات مقسمة إلى وحدات يديرها مدير صندوق.
مدير الصندوق	الشخص أو الشركة المسؤولة عن استراتيجية الاستثمار وتدير التداول اليومي.
المؤمن له على الحياة	الشخص أو الأشخاص المؤمن لهم على الحياة بموجب هذه الوثيقة.
الوثيقة	هذه الشروط والأحكام مع نموذج الطلب وبما في ذلك أي نماذج إضافية وجدول الوثيقة الخاصة بك وأي ملحق يصدر من قبلنا.
الذكرى السنوية للوثيقة	الذكرى السنوية الميلادية لتاريخ بدء الوثيقة.
رسوم الوثيقة	الرسوم التي نقتطعها عن إدارة الوثيقة.
تاريخ بدء الوثيقة	التاريخ المبين في جدول الوثيقة الخاصة بك والذي تبدأ فيه الوثيقة ورسوم الوثيقة.
عملة الوثيقة	العملة التي يستحق بها دفع أقساط التأمين ورسوم الوثيقة والسحوبات والتصفيات ومزие الوفاة، كما هي مبينة في جدول الوثيقة.
مالك الوثيقة	الشخص أو الكيان الذي يبرم عقد تأمين مع الشركة، والذي يملك الوثيقة ولديه حق ممارسة جميع الامتيازات بموجب الوثيقة.
جدول الوثيقة	مستند نصدره نحن ويقدم لك ملخصاً عن وثيقة سيمبل ويلث الخاصة بك بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر رقم الوثيقة واسم مالك الوثيقة والمؤمن له على الحياة ومبلغ قسط التأمين ورسوم الوثيقة.
شروط وأحكام الوثيقة	هذا المستند، والذي يشكل جزءاً من العقد القانوني بينك وبيننا ويوضح الطريقة التي تعمل بها الوثيقة الخاصة بك.
قيمة الوثيقة	قيمة جميع الوحدات التي تحتفظ بها الوثيقة. في سياق هذه الوثيقة، يمكننا الإشارة إلى مصطلح "قيمة الوثيقة" كقيمة الصندوق بكامل المواد المطبوعة الخاصة بالمنتج.
قسط التأمين	المبلغ الذي تستثمره في الوثيقة.
التصفية	عندما تقرر أنك لم تعد ترغب في الاستثمار في الوثيقة وترغب في استلام قيمة التصفية.
قيمة التصفية	قيمة الوثيقة ناقصاً أي رسم تصفية قابل للتطبيق.
التحويل	عند بيع بعض أو كل الوحدات في الصندوق أو الصناديق ومن ثم استثمار نفس القيمة مرة أخرى في صندوق أو صناديق أخرى.
الوحدة	الأجزاء المتساوية التي يتم تقسيم الصندوق إليها.
التأمين على الحياة مدى الحياة	نوع من أنواع وثائق التأمين التي ليس لها مدة وثيقة محددة وتبقى الوثيقة نافذة طالما كان هنالك على الأقل مؤمن له على الحياة واحد باق على قيد الحياة.

## 2. مالك الوثيقة

يمكن أن يكون مالك الوثيقة ما يصل إلى شخصين تتراوح أعمارهما بين 18 و 74 سنة في تاريخ بدء الوثيقة. يبين جدول الوثيقة مالك الوثيقة.

## 3. المؤمن له على الحياة

يكون الحد الأقصى لعدد المؤمن لهم على الحياة هو اثنان تتراوح أعمارهما بين 18 و 74 سنة في تاريخ بدء الوثيقة. يبين جدول الوثيقة المؤمن له على الحياة.

## 4. وثائق التأمين على "حياة شخص آخر"

يجوز استخراج الوثيقة للتأمين على حياة شخص آخر طالما وافقوا على ذلك وتمكن مالك الوثيقة من إظهار تضرره ماليا في حال وفاة المؤمن له على الحياة في وقت نفاذ الوثيقة.

## 5. مدة الوثيقة

لا توجد مدة وثيقة ثابتة. تبقى الوثيقة سارية مدى الحياة.

## 6. تغيير مالك الوثيقة/المؤمن له على الحياة للاسم أو العنوان

سوف نستخدم العنوان الموضح في نموذج الطلب في جميع المراسلات إلى حين الإخطار بخلاف ذلك. يجب على مالك الوثيقة إخطارنا كتابيا بأي تغيير في الاسم أو بيانات الاتصال وقد نطلب دليلا مستنديا لإثبات مثل هذا التغيير.

## 7. الخطأ في تاريخ ميلاد المؤمن له على الحياة

إذا كان تاريخ ميلاد المؤمن له على الحياة المبين في جدول الوثيقة غير صحيح بسبب المعلومات التي تم تقديمها في نموذج الطلب، أو أي مستندات مؤيدة أخرى، يحق لنا مراجعة مبلغ مزية الوفاة مستحق الدفع.

## 8. أقساط التأمين

### 8.1 دفع أقساط التأمين

يجب إرسال جميع أقساط التأمين لنا باستخدام طريقة دفع مقبولة لدينا، ويجب عليك تحمل أي رسم يفرضه البنك الذي تتعامل معه أو أي مؤسسة مالية أخرى لإجراء دفعات قسط التأمين.

يجب أن تكون جميع دفعات أقساط التأمين بعملة الوثيقة. يتم تحويل الدفعة التي تتم بعملة أخرى قابلة للتحويل بحرية من قبلنا إلى عملة الوثيقة. تخضع جميع تحويلات العملة إلى أسعار الصرف التي نحددها في ذلك الوقت.

يرجى قراءة البند 15.3 للحصول على تفاصيل رسم صرف العملة.

نحتفظ بحق رفض قبول أقساط التأمين أو التعديلات على أقساط التأمين لتفادي انتهاك أي لوائح مكافحة غسل أموال، أو قوانين ولوائح معمول بها في البحرين أو أيل أوف مان أو أي ولاية قضائية أخرى ذات صلة.

## 8.2 أقساط التأمين الإضافية

يمكن دفع أقساط التأمين الإضافية في الوثيقة في أي وقت مع مراعاة الشروط الواردة في البند 8.1 – دفع أقساط التأمين.

يمكن أن تختلف الصناديق التي تختارها لقسط التأمين الإضافي الخاص بك عن تلك الخاصة بقسط التأمين الابتدائي الخاص بك.

## 9. الصناديق والوحدات

### 9.1 الوحدات

الوثيقة الخاصة بك مرتبطة بوحدات مما يعني أننا نحتفظ بحساب وحدة استنادا إلى اختيارك للصناديق التي يتم استخدامها لتحديد قيمة الوثيقة الخاصة بك.

تتم إضافة الوحدات إلى حساب الوحدة فيما يتعلق (ولكن دون تحديد) بأقساط التأمين الخاصة بك وأي مكافآت قد تنطبق.

يتم اقتطاع وحدات من حساب الوحدة الخاص بك فيما يتعلق (ولكن دون تحديد) برسوم الوثيقة والسحوبات المنتظمة والتصفية الجزئية والكلية ومطالبة مزية الوفاة.

سوف نحدد التواريخ التي سنقوم فيها باقتطاع وحدات من حساب الوحدة الخاص بك فيما يختص برسوم الوثيقة الخاصة بنا.

سوف نقوم بإضافة وحدات إلى أو خصم وحدات من حساب الوحدة الخاص بك بعد قبولنا للتعليمات الصادرة منك و/أو استلام قسط التأمين الخاص بك (أي بعد استكمال إجراءاتنا الداخلية).

سوف نستخدم أسعار الوحدة وأسعار الصرف السارية في تاريخ المعاملة لاحتساب عدد الوحدات التي نضيفها إلى أو نخصمها من حساب الوحدة الخاص بك. إذا انطوت معاملة الوحدة على أكثر من صندوق واحد، يتم إضافة أو اقتطاع الوحدات من جميع الصناديق في تاريخ معاملة واحد نقوم بتحديثه وفقا لإجراءاتنا الداخلية.

يتم تقريب عدد الوحدات في أي معاملة إلى 3 خانات عشرية وتستحق أي تعديلات تقريب لنا.

أنت لا تمتلك الأصول الأساسية للصناديق.

## 9.2 الصناديق

يبين جدول الوثيقة الخاص بك اختبارك الابتدائي للصناديق واستراتيجية الاستثمار الخاصة بك

يمكنك أن تطلب تغيير استراتيجية الاستثمار الخاصة بك، وذلك مع مراعاة أية قيود قد تنطبق في ذلك الوقت.

يتم عادة تسعير الوحدات يوميا في كل يوم عمل في أيل أوف مان.

تتوفر معلومات إضافية حول الصناديق المتاحة مع وثيقة سيمبل ويلك، بما في ذلك أسعار الصندوق والرسوم وبيانات أداء الصندوق والأداء السابق في مركز الصناديق والذي يمكن الوصول إليه من خلال حسابك الإلكتروني الآمن لدى زيورخ. للتسجيل يرجى زيارة [www.zurich.bh](http://www.zurich.bh) وأضغط على "Login".

يمكننا تغيير الصناديق المتاحة حسب تقديرنا المطلق.

## 9.3 تحويل الصناديق

يمكنك تغيير خيار الصناديق الخاصة بك في أي وقت، ويعرف ذلك بالتحويل.

يتم التعامل مع طلبات التحويل التي يتم استلامها بعد الموعد النهائي للتداول (والذي قد يتغير حسب تقديرنا المطلق) على أنه قد تم استلامها في يوم العمل التالي في أيل أوف مان.

## 9.4 كيف نحتسب قيمة الوثيقة الخاصة بك

يتم احتساب قيمة الوثيقة الخاصة بك في أي يوم بضرب عدد الوحدات في حساب الوحدة الخاص بك في سعر الوحدة باستخدام أي أسعار صرف عملة معمول بها.

نحن نستخدم آخر أسعار وحدة وصرف عملة متاحة إذا انطبقت، وقد يتقلب كلاهما يوميا.

## 9.5 تأجيل إضافة أو خصم وحدات

يحق لنا تأجيل أو رفض تعليمات إضافة وحدات إلى أو خصم وحدات من حساب الوحدة الخاص بك (بما في ذلك التحويل) عندما تكون لدينا أسباب معقولة للقيام بذلك، سواء كان ذلك التأجيل قرارنا أو نتيجة لقيود خارج سيطرتنا.

في حالة التأجيل سوف يعكس سعر الوحدة الذي تم الحصول عليه وأي سعر صرف معمول به التأجيل.

## 9.6 تأجيل الدفع

يحق لنا تأجيل أي دفع لك إذا تم تأجيل الدفع لنا لأي سبب. في حالة أي تأجيل، سوف ندفع لك فقط عند استلامنا للدفع. لن تكون هنالك فائدة مستحقة فيما يتعلق بالدفع المؤجل.

## 10. التصفية والسحوبات المنتظمة

### 10.1 السحوبات المنتظمة

يمكن أن تطلب إجراء سحب منتظم عبر الاتصال بنا مباشرة أو من خلال مستشارك المالي.

يمكنك إجراء السحوبات المنتظمة شهريا أو ربع سنويا أو نصف سنويا أو سنويا. ما لم تطلب منا خلاف ذلك، يتم دفع جميع السحوبات المنتظمة بعملة الوثيقة.

### 10.2 التصفية الجزئية

يمكنك أن تطلب تصفية جزئية عبر الاتصال بنا مباشرة أو من خلال مستشارك المالي. ما لم تطلب منا خلاف ذلك، يتم دفع جميع عمليات التصفية الجزئية بعملة الوثيقة.

### 10.3 التصفية الكاملة

يمكنك أن تطلب إجراء تصفية كاملة عبر الاتصال بنا مباشرة أو من خلال مستشارك المالي.

سوف ينتج عن التصفية الكاملة خلال ثلاث سنوات من تاريخ بدء الوثيقة أو خلال ثلاث سنوات من تاريخ بدء أي قسط تأمين إضافي اقتطاع رسم تصفية. يرجى الرجوع للبند 15.4 للحصول على تفاصيل حول رسم التصفية.

يتم دفع قيمة التصفية الكاملة بعملة الوثيقة، ما لم تطلب منا خلاف ذلك. تنتهي الوثيقة الخاصة بك بعد دفع قيمة التصفية.

### 10.4 الحد الأدنى لقيمة التصفية

يخضع دفع التصفية الجزئية أو السحب المنتظم للحد الأدنى لقيمة التصفية المتبقي بعد إجراء التصفية الجزئية أو السحب المنتظم. يبين مستند إيضاح منتج العميل الحد الأدنى المعمول به لقيمة التصفية. يمكنك استعراض الحد الأقصى لقيمة الصرف الجزئي في أي وقت من خلال الدخول إلى حسابك الإلكتروني الآمن لدى زيورخ من خلال [www.zurich.bh](http://www.zurich.bh)، كما يمكنك أيضا الاتصال بنا باستخدام تفاصيل الاتصال الواردة في البند 42، كيفية الاتصال بنا.

## 11. المبلغ المدفوع عن الوفاة

مع مراعاة البند 12، عند تقديم مطالبة بمزية الوفاة وقبولنا لمطالبة الوفاة، يكون المبلغ المدفوع عند وفاة آخر مؤمن له على الحياة هو 101% من قيمة تصفية الوثيقة.

يتم دفع المزية المعززة عن الوفاة استنادا للشروط التالية:

إذا كان عمر المؤمن له على الحياة الأصغر سنا 50 سنة أو أقل عند بدء الوثيقة، وحدثت وفاة آخر مؤمن له على الحياة خلال خمسة عشر عاما من تاريخ بدء الوثيقة، تكون مزية التغطية التأمينية المعززة على الوفاة الأكبر من بين:

101% من قيمة تصفية الوثيقة

أو

إجمالي أقساط التأمين المدفوعة ناقصاً أية سحبيات تم إجراؤها خلال أول خمسة عشر عاماً من عمر الوثيقة.

إذا كان عمر المؤمن له على الحياة الأصغر سناً بين 51 و60 سنة عند بدء الوثيقة، وحدثت وفاة آخر مؤمن له على الحياة خلال خمس سنوات من تاريخ بدء الوثيقة، تكون مزية الوفاة المعززة الأكبر من بين:

نسبة 101% من قيمة تصفية الوثيقة،

أو

إجمالي أقساط التأمين المدفوعة ناقصاً أي سحبيات تم إجراؤها خلال خمس سنوات من عمر الوثيقة.

إذا كانت وفاة المؤمن له على الحياة ناتجة عن إصابة ذاتية، سندفع قيمة التصفية فقط.

يتم دفع المبلغ بعملة الوثيقة وتنتهي الوثيقة بعد قبول المطالبة ودفع المبلغ.

## 12. تقديم مطالبة بمزية الوفاة

في حالة مطالبة بموجب الوثيقة، يجب على مقدم المطالبة التواصل مع المتخصص المالي المعني الخاص به أو بزيوريج على العنوان المبين في البند 42، كيفية الاتصال بنا، خلال 180 يوماً من وفاة المؤمن له على الحياة.

لن يؤدي الإخفاق في الإبلاغ عن مطالبة في الوقت المناسب إلى إبطال المطالبة إذا كان هناك سبب مقنع للتأخر في الإبلاغ بالمطالبة مع تزويدنا بمستندات وافية تدعم حدث المطالبة.

كلما طالت مدة إبلاغنا بحدث المطالبة، كلما كان أكثر صعوبة بالنسبة لنا إجراء تحقيق وافٍ في ظروف المطالبة ومعالجتها.

عند إبلاغنا بمطالبة سوف نخبر مقدم المطالبة بالمعلومات التي نحتاجها للتمكن من التقييم الكامل للمطالبة. قد يشمل ذلك (ولكن دون تحديد) ما يلي:

• نموذج مطالبة مستوفى البيانات.

• شهادة وفاة المؤمن له على الحياة.

• إثبات الهوية وسكن مالك الوثيقة أو مقدم المطالبة (إذا كان يختلف عن مالك الوثيقة).

• جدول الوثيقة.

يحق لنا طلب معلومات إضافية وأن نطلب تصديق أي مستندات قانونياً.

## 12.1 أسباب عدم دفع مطالبة بمزية الوفاة

سوف ندفع قيمة التصفية فقط وليس مزية الوفاة عند وفاة المؤمن له على الحياة إذا كانت الوفاة ناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة لما يلي:

• مشاركة المؤمن له على الحياة الفعلية في:

- العمليات الحربية وشبه الحربية (سواء إن أعلنت الحرب أم لم تعلن)؛
- الغزو أو الأعمال العدائية أو التمرد أو أعمال الشغب أو الاضطرابات المدنية أو الحرب الأهلية أو الثورة أو العصيان المسلح أو اغتصاب سلطة الحكومة؛
- عمل قام به عدو أجنبي؛

- أي نشاط (عسكري أو خلاف ذلك) أو مؤامرة تسبب أو تقود إلى إعلان الحكم العرفي أو حالة حصار؛ أو

- الإرهاب أو التآمر لارتكاب إرهاب والذي يشمل أي نشاط يهدد استمرار حياة الإنسان أو يتسبب في ضرر بالملكات.

• تسبب المؤمن له على الحياة في إصابة ذاتية متعمدة أو محاولة الانتحار (سواء كان عاقلاً أو مختل العقل)

• عمل إجرامي ارتكبه:

- المؤمن له على الحياة؛ أو

- مالك الوثيقة أو أي مستفيد ضد المؤمن له على الحياة

## 13. متى تنتهي الوثيقة الخاصة بك

تنتهي الوثيقة الخاصة بك إما:

• عند دفع مزية الوفاة، أو

• عند التصفية الكاملة للوثيقة؛ أو

• عندما لا تكون بالوثيقة قيمة كافية لتغطية الرسوم

## 14. رسوم الوثيقة

يبين مستند الإيضاح الخاص بك أثر الرسوم.

## 14.1 رسم التأسيس

يبين جدول الوثيقة النسبة المئوية السنوية لرسم التأسيس.

يخضع أي قسط تأمين لرسم التأسيس الخاص به. يكون الرسم الشهري الذي يتم اقتطاعه واحد على اثني عشر من النسبة المئوية السنوية.

يتم اقتطاع الرسم بإلغاء وحدات مقدما كل شهر في اليوم الأول من كل شهر من شهور الوثيقة، بما في ذلك تاريخ بدء الوثيقة على مدى خمس سنوات.

## 14.2 رسم الوثيقة الشهري

يبين جدول الوثيقة الخاص بك هذا الرسم ويتم اقتطاعه بإلغاء وحدات شهريا مقدما في اليوم الأول من كل شهر من شهور الوثيقة، بما في ذلك تاريخ بدء الوثيقة.

يتم اقتطاع الرسم فقط لما يصل ويتضمن إجمالي المبالغ المحددة لقسط التأمين في مستند توضيح منتج العميل. بمجرد أن يتجاوز إجمالي أقساط التأمين المدفوعة هذه المبالغ لن يتم اقتطاع المزيد من رسوم الوثيقة.

## 15. الرسوم المشروطة ورسوم المعاملة

### 15.1 رسم التحويل

لا يوجد حاليا رسم مفروض على تحويل الصناديق، مع ذلك، يحق لنا فرض هذا الرسم بمنحك إخطارا معقولا على النحو المبين في البند 15.7 التعديلات على الرسوم

### 15.2 رسم تحويل العملة

يتم تطبيق رسم تحويل العملة عندما تحول بين الصناديق التي تكون بعملات مختلفة.

يتم اقتطاع رسم التحويل بإلغاء وحدات بعد معالجة التحويل مباشرة.

### 15.3 رسم صرف العملة

يتم احتساب رسم صرف عملة من قبلنا إذا:

- استلمنا أقساط التأمين بعملة تختلف عن عملة الوثيقة، أو
- أضفنا أو خصمنا وحدات في صندوق/صناديق بعملة تختلف عن عملة الوثيقة، أو
- أجرينا دفعات من الوثيقة (بما في ذلك مطالبات الوفاة) بعملة تختلف عن عملة الوثيقة.

في هذه الحالات، سوف نحدد سعر الصرف المستخدم في ذلك الوقت. رسم صرف العملة ليس اقتطاعا صريحا من الوثيقة، ويتم تضمينه في أسعار صرف العملة التي نستخدمها لكل معاملة.

### 15.4 رسم التصفية

يبين جدول الوثيقة الخاص بك النسب المؤنوية رسم التصفية، وينطبق على جميع أقساط التأمين المدفوعة في الوثيقة.

يتم اقتطاع الرسم إذا قمت بتصفية الوثيقة الخاصة بك بالكامل خلال خمس سنوات من تاريخ بدء الوثيقة، أو خلال خمس سنوات من تاريخ أي قسط تأمين إضافي.

يتم اقتطاع مبلغ الرسم من قيمة الوثيقة قبل دفع قيمة التصفية.

## 15.5 رسم مستشار الاستثمار في الصندوق

إذا قمت بتعيين مستشار استثمار في الصندوق، قد يستحق دفع رسم له وفقا للاتفاق الذي بينك وبين مستشار الاستثمار في الصندوق. يبين جدول الوثيقة الخاصة بك يبين جدول الوثيقة الخاصة بك أو أي ملحق نصدره هذا الرسم.

يكون الرسم الشهري واحد على اثني عشر من معدل النسبة المؤنوية (المتفق عليها بينك وبين مستشار الاستثمار في الصندوق) ويتم اقتطاع المبلغ بإلغاء وحدات شهريا مقدما في اليوم الأول من كل شهر من شهور الوثيقة بما في ذلك تاريخ بدء الوثيقة.

يتم اقتطاع الرسم فقط في الشهور التي تكون فيها الاتفاقية قائمة.

### 15.6 رسوم الصندوق

يتم اقتطاع رسوم الصندوق من قبل مدير الصندوق على الصندوق الأساسي وتختلف باختلاف الصناديق. يتم التعبير عن رسوم الصندوق كنسبة مئوية من قيمة كل صندوق. لا تدفع هذه الرسوم مباشرة بل يتم اقتطاع الرسوم يوميا قبل احتساب مدير الصندوق لسعر كل صندوق.

تتوفر المعلومات الخاصة برسوم الصندوق في مركز الصناديق الذي يمكنك الوصول إليه من خلال حسابك الإلكتروني الآمن لدى زيورخ للتسجيل يرجى زيارة [www.zurich.bh](http://www.zurich.bh) واضغط على "Login"

### 15.7 التعديلات على الرسوم

يحق لنا تغيير رسوم الوثيقة أو استحداث رسوم جديدة إلى المدى الذي نرى أنها مطلوبة بشكل معقول لتغطية:

- الزيادة في التكاليف الإدارية والتكاليف الأخرى التي نتكبدها بشكل معقول؛ و/أو
- تكلفة الرسوم الإضافية والجبايات والضرائب التي يتم تطبيقها على الوثيقة أو علينا ككل؛ و/أو
- أية تكاليف إضافية مرتبطة بالتغييرات في المتطلبات التشريعية والتنظيمية.

سوف نمحك إخطارا خطيا مدته ثلاثة أشهر على الأقل من أي زيادة في الرسوم أو عند استحداث أي رسوم جديدة، ما لم يكن ذلك غير ممكن من الناحية العملية في ظل الظروف الراهنة.

لا تقع أي استقطاعات ورسوم يفرضها مدير صندوق فيما يتعلق بأي صندوق أساسي محتفظ به ضمن الوثيقة ضمن نطاق سيطرتنا وتخضع هذه الرسوم للتغيير حسب تقدير مدير الصندوق.

## 16. تعيين مستفيد

يحق لنا حسب تقديرنا المطلق، مراجعة وقبول أو رفض طلب التنازل عن الوثيقة الخاصة بك أو إضافة مالك وثيقة جديد

إضافة إلى الإجراءات المقررة بموجب هذه الشروط، قد يؤدي الإخفاق في تزويدنا بهذا الإخطار الكتابي أو الشهادة الذاتية أو بكافة المعلومات أو الإثباتات التي نحتاجها إلى إضعاف حقوقك أو حقوق مالك الوثيقة الجديد بموجب الوثيقة أو يؤدي، حسب تقديرنا المطلق، إلى قيامنا بإنهاء الوثيقة.

إذا قمت بالتنازل عن الوثيقة الخاصة بك فإن ذلك سيؤدي إلى إبطال أي تعيين قائم لمستفيد.

## 19. لوائح مكافحة غسل الأموال

يجب عليك تزويدنا بأي معلومات أو مستندات نطلبها لكي نمثل للوائح مكافحة غسل الأموال في البحرين أو آيل أوف مان أو أي ولاية قضائية أخرى ذات صلة.

تبدأ الوثيقة فقط أو تدفع عائدات تصفية أو سحب منتظم أو مطالبة عندما تقوم أنت أو ممثلك/ممثلك بتزويدنا بجميع المعلومات المطلوبة من قبلنا والتي تمثل للوائح. يؤدي الإخفاق في تزويدنا بهذه المعلومات إلى تأخير أو حظر تخصيص أقساط التأمين أو دفع التصفية أو السحوبات المنتظمة أو المطالبات.

## 20. الاحتيال

في حالة الاحتيال من قبل أي شخص طرف في الوثيقة، يحق لنا إعلان أن الوثيقة لاغية وباطلة وأن نرفض رد أقساط التأمين المدفوعة حتى تاريخه.

## 21. الإخطارات المرسله إلينا

لن نتصرف وفقاً لأية تعليمات فيما يختص بالوثيقة ما لم نستلمها منك بشكل كتابي أو بشكل آخر من أشكال الاتصال المقبولة.

## 22. القوة القاهرة

لن تنشأ أي مسؤولية علينا إذا منعنا عن الوفاء بالتزاماتنا بموجب الوثيقة بسبب أي ظروف خارج نطاق سيطرتنا المعقولة والتي يمكن تفسيرها على أنها حدث قوة القاهرة بموجب القوانين المعمول بها، بما في ذلك ودون تحديد القضاء والقدر أو الحرب أو الطوارئ الوطنية أو الحرائق أو الفيضانات أو الزلازل أو الإضرابات أو الاضطرابات العمالية أو غيرها من الأحداث ذات الطبيعة المماثلة أو المختلفة، "حدث القوة القاهرة".

عند وقوع حدث قوة القاهرة، يجب إغافونا لفترة تعادل التأخير الذي سببه حدث القوة القاهرة وأي فترة إضافية قد تكون ضرورية بشكل معقول لتمكيننا من استئناف أداء أعمالنا.

## 23. السياق

حيث يسمح السياق في الوثيقة، الكلمات بصيغة المفرد تشمل الجمع وجنس المذكر يشمل المؤنث، والعكس بالعكس.

يمكنك تعيين مستفيد لكي يستلم المبلغ واجب الدفع في حالة وفاة المؤمن له على الحياة. يمكن إلغاء هذا التعيين في أي تاريخ مستقبلي ويمكنك أيضاً تعيين مستفيد بديل في أي وقت قبل وفاة المؤمن له على الحياة.

لن يؤثر تعيين مستفيد على الحقوق والالتزامات الخاصة بك أو بنا فيما يختص بالوثيقة أو شروط وأحكام الوثيقة هذه.

يتم إبطال أي تعيين مستفيد قائم تلقائياً عند إجراء أي تنازل أو تحويل آخر للوثيقة لطرف ثالث.

يخضع أي دفع لمستفيد لموافقتنا.

## 17. حق الإلغاء

يحق لك إلغاء الوثيقة الخاصة بك أو قسط التأمين الفردي الإضافي والحصول على استرداد لأي أقساط مدفوعة بتقديم إخطار كتابي لنا باستخدام العنوان المبين في البند 42 كيفية الاتصال بنا.

تتم معالجة الإلغاء على النحو المبين أدناه:

- يجب توقيع إخطار إلغاء الوثيقة بواسطة جميع مالكي الوثيقة وإعادةه إلينا خلال 30 يوماً من يوم استلامك لمستندات الوثيقة الخاصة بك
- إذا كان مقدمو الطلب في عناوين منفصلة، يتم إصدار إخطار الإلغاء لعنوان مقدم الطلب الأول فقط
- يمكنك إلغاء الوثيقة الخاصة بك قبل استلام مستندات الوثيقة الخاصة بك بالتواصل معنا أو مع المتخصص المالي الخاص بك
- إذا تم دفع قسط تأمين فردي في الوثيقة وقرر مالك الوثيقة الإلغاء، وكان هنالك انخفاض في قيمة الوثيقة عند استلام طلب الإلغاء، يتم اقتطاع هذا المبلغ من المبلغ الذي سيتم رده

قد نحتاج إلى وقت إضافي لدفع قيمة الإلغاء حيث يجب إكمال جميع التداولات في الصندوق.

## 18. التنازل عن الوثيقة الخاصة بك أو إضافة مالك وثيقة جديد

إذا تم التنازل عن الوثيقة الخاصة بك (تم تحويلها بشكل قانوني) لمالك وثيقة جديد، أو تمت إضافة مالك وثيقة جديد للوثيقة الخاصة بك، يجب عليك منحنا إخطاراً كتابياً مسبقاً بهذا التغيير في الوثيقة الخاصة بك. لن يتم الاعتراف بالتنازل حتى نستلم هذا الإخطار الكتابي

يجب على كل مالك وثيقة جديد القيام فوراً بتزويدنا بشهادة اعتماد ذاتي دقيقة فيما يتعلق بالولاية/الولايات القضائية التي يقيم فيها مالك الوثيقة الجديد لأغراض الضريبة وأن يقدم أي دليل مستندي آخر ومعلومات نطلبها.



## 24. الحق العام لإجراء تعديلات

يستند عقد التأمين بينك وبيننا على القوانين واللوائح المعمول بها في وقت إبرامنا له. إذا تغير أي قانون أو لائحة ذات صلة (تحديداً بسبب تغير إقامتك لأغراض الضريبة أو الدولة التي تعيش فيها)، ونتيجة لذلك لم تتمكن من الاستمرار في تقديم الوثيقة دون وجود أثر سلبي جوهري علينا، يحق لنا:

- تعديل شروط وأحكام الوثيقة هذه حسبما نراه ضرورياً للوفاء بمتطلبات القانون أو اللائحة المتغيرة دون الحصول على إذن منك؛ أو
- إنهاء الوثيقة الخاصة بك بأثر فوري.

سوف نقدم لك إخطاراً مسبقاً عندما يكون ذلك ممكناً بشكل معقول بالتغيرات في شروط وأحكام الوثيقة هذه. إذا احتجنا لإنهاء الوثيقة الخاصة بك وفقاً لشروط وأحكام الوثيقة هذه سوف نرسل لك "إخطار إنهاء" وينتهي العقد وفقاً لإخطار الإنهاء ذلك.

## 25. التعديلات على شروط وأحكام الوثيقة

إلى الحد الذي يكون فيه أي تغيير متناسباً ومطلوباً بشكل معقول، يجوز لنا تغيير شروط وأحكام الوثيقة هذه لمراعاة قرار صادر عن محكمة أو هيئة حكومية أو أمين مظام أو جهة تنظيمية أو هيئة صناعية أو هيئة أخرى مماثلة أو مراعاة التغييرات التي تطرأ على القانون، أو الضرائب أو التوجيهات الرسمية أو قواعد الممارسة المعمول بها.

سوف نقدم لك إخطاراً بأي تعديلات على شروط وأحكام الوثيقة هذه قبل ثلاثة أشهر من نفاذ التعديل عندما يكون القيام بذلك ممكناً. إذا لم يكن ذلك ممكناً، سوف نقدم لك إخطاراً في أقرب وقت يمكننا فيه بشكل معقول القيام بذلك.

## 26. القانون والتفسير

تخضع الوثيقة وتفسر وفقاً لقوانين البحرين، وسنخضع للاختصاص القضائي غير الحصري لأي سلطة قانونية مختصة في البحرين فيما يتعلق بأي دعاوى تنشأ عن الوثيقة.

في حالة وجود أي تضارب بين النسخة العربية أو النسخة الإنجليزية لشروط وأحكام الوثيقة، تسود اللغة العربية كما هو منصوص عليه في قوانين البحرين.

إن تكون الوثيقة وشروط وأحكام الوثيقة هذه قابلة للتنفيذ من قبل أي شخص ليس طرفاً في الوثيقة، إلا لتمكين مستفيد من تقديم مطالبة صالحة.

تم إعداد الوثيقة الخاصة بك للوفاء بالمتطلبات القانونية والتنظيمية للعملاء المقيمين في البحرين. إذا انتقلت أنت أو المؤمن له على الحياة إلى دولة أخرى خلال مدة الوثيقة، قد لا تصبح مناسبة. قد تؤثر القوانين واللوائح في دولة مختلفة على قدرتنا في الاستمرار في إدارة الوثيقة وفقاً لشروط وأحكام الوثيقة هذه، وقد لا نصبح قادرين على تقديم أي من المزايا بموجب الوثيقة.

## 27. الامتثال للقوانين واللوائح

قد تكون علينا التزامات في الوقت الحالي أو في المستقبل (الالتزامات القانونية) فيما يتعلق بهذه الوثيقة:

- تم فرضها علينا بموجب قانون أو لائحة أجنبية أو محلية؛
- تنشأ عن اتفاقيات وتسجيلات نجرها مع وكالات حكومية أجنبية أو محلية وتنظيمية وضريبية.

يمكن للالتزامات القانونية أن تؤثر بشكل مباشر أو غير مباشر على مجموعة من الأفراد أو الكيانات ("الشخص المتأثر") بما في ذلك فرد أو كيان كان في الماضي أو في الوقت الحالي أو سيكون في المستقبل:

- المؤمن له على الحياة؛
- مالك الوثيقة؛
- مستفيد من الوثيقة؛

- له حق الوصول للقيمة النقدية للوثيقة أو تغيير مستفيد من الوثيقة؛
- من كان له في أي وقت استحقاق مكتسب لدفعة مطالبة؛
- متصل أو مرتبط أو قادر على ممارسة سيطرة فعالة على أي مما ذكر أعلاه، والذي ليس فرداً (مثل شركة أو شراكة أو اتحاد أو أمين أو مكلف بتسوية أو مستفيد من ائتمان).

الالتزامات القانونية المتعلقة بهذه الوثيقة مستمدة من قوانين عدة دول للتعامل مع العديد من الأمور والتي تشمل دون تحديد الضرائب والضمان الاجتماعي والعقوبات ومكافحة غسل الأموال وتدبير مكافحة الإرهاب، والتي تتغير مع مرور الوقت. للامتثال للالتزامات القانونية قد نحتاج إلى:

- تحديد والحصول على معلومات حول وضع شخص متأثر بموجب قانون أجنبي ومحلي، مثل وضع دافع الضرائب الخاص به؛
- تقديم معلومات حول الأشخاص المتأثرين والوثيقة وقيمتها للوكالات الحكومية المحلية أو الأجنبية والتنظيمية والضريبية؛
- الحصول على إعفاء من قانون خصوصية البيانات من الأشخاص المتأثرين؛
- حجز أو اقتطاع مبالغ من قيمة الوثيقة ومبالغ تم إيداعها فيها، مثل ما يكون لحساب الضرائب الأجنبية؛
- رفض طلبات لمعالجة نقل ملكية الوثيقة؛
- رفض أداء بعض التزاماتنا المحددة في مكان آخر في عقد الوثيقة، بما في ذلك إلى الحد الذي لا نعد معه قادرين على تقديم بعض من أو جميع مزاياها؛
- تعديل شروط وأحكام الوثيقة هذه دون موافقة مالك الوثيقة للامتثال للالتزامات القانونية المستقبلية أو التعديلات المستقبلية على الالتزامات القانونية الحالية؛

- إنهاء الوثيقة؛
- اتخاذ (أو عدم اتخاذ) أي إجراء آخر فيما يتعلق بالوثيقة.

يجب عليك أنت أو أي شخص يحق له:

- استلام عائدات الوثيقة؛
  - تغيير المستفيد؛ أو
  - القيام بأفعال ذات صلة بالوثيقة الخاصة بك؛
- عند طلبنا، منحنا شهادة اعتماد ذاتي دقيقة حول مكان إقامتهم لأغراض الضريبة، وإذا انطبق، تقديم أي أدلة ومعلومات ذات صلة نطلبها.

### 29. تقديم التقارير للسلطات الضريبية

يجب علينا بموجب القانون، أن نقوم بشكل دوري بتقديم تقرير ببعض المعلومات حول جميع مالكي الوثيقة (تشمل الأسماء والعناوين وتواريخ الميلاد والتفاصيل المالية ذات الصلة بالوثيقة الخاصة بك) للسلطات الضريبية ذات الصلة أو السلطات الأخرى التي بينها القانون.

### 30. حق الإنهاء نتيجة للتعرض التنظيمي

إذا انتقلت لدولة أخرى و/أو إذا تغيرت إقامتك لأغراض الضريبة أو اختلفت عن المعلومات التي تم تقديمها لنا في الشهادة الذاتية الخاصة بالإقامة لأغراض الضريبة أو في مستند تم تقديمه لنا فيما يتصل بالوثيقة الخاصة بك، يجب عليك عند تقديم شهادة الاعتماد الذاتي تلك أو المستند أن تقدم لنا إخطاراً كتابياً قبل ذلك التغيير ولكن في موعد لا يتجاوز 30 يوماً من ذلك التغيير.

يرجى ملاحظة أنه إذا انتقلت إلى دولة أخرى قد لا تصبح مؤهلاً لإجراء دفعات في الوثيقة الخاصة بك أو اتخاذ قرار استثمار ذي صلة بالوثيقة الخاصة بك. قد تؤثر القوانين واللوائح المحلية في الولاية القضائية التي قد تنتقل إليها على قدرتنا على الاستمرار في إدارة الوثيقة وفقاً لشروط وأحكام الوثيقة هذه. علينا، فإننا نحفظ بكافة الحقوق لاتخاذ أية خطوات نعتبرها مناسبة، بما في ذلك حق إلغاء الوثيقة الخاصة بك بأثر فوري.

### 31. تغيير مكان الإقامة لأغراض الضريبة

إذا تغير مكان إقامتك لأغراض الضريبة يجب عليك أن تقدم لنا إخطاراً كتابياً قبل التغيير إذا كان ذلك ممكناً بشكل معقول، وفي موعد لا يتجاوز 30 يوماً بعد التغيير.

إذا تغير مكان إقامتك لأغراض الضريبة قد لا تصبح مؤهلاً لإجراء دفعات في الوثيقة الخاصة بك أو اتخاذ قرار استثمار ذي صلة بالوثيقة الخاصة بك. قد تؤثر القوانين واللوائح المحلية في الولاية القضائية التي قد تنتقل إليها على قدرتنا على الاستمرار في إدارة الوثيقة بما يتماشى مع شروط وأحكام الوثيقة هذه. إذا حدث هذا، يمكننا اتخاذ أية خطوات مناسبة، بما في ذلك حق إلغاء الوثيقة الخاصة بك بأثر فوري.

على سبيل المثال نحن مطالبين بموجب قانون الولايات المتحدة الأمريكية الخاص بامتثال الحسابات الأجنبية للضريبة والقوانين واللوائح ذات الصلة بها، تحديد مالكي الوثيقة والأشخاص المتأثرين الآخرين من مواطني الولايات المتحدة الأمريكية والمقيمين في الولايات المتحدة الأمريكية لأغراض الضريبة في الولايات المتحدة الأمريكية وبعض الكيانات الأمريكية المحددة أو الكيانات المملوكة لأشخاص أمريكيين، والقيام دورياً بتقديم تقرير ببعض المعلومات لدائرة الإيرادات الداخلية للولايات المتحدة.

يمكن أن تنطبق التزاماتنا القانونية فيما يختص بأي شخص متأثر كان في السابق أو في الوقت الحالي أو سيكون في المستقبل مواطناً أو دافعاً ضرائب حسب تعريفه بموجب قوانين بلد إقامة مالك الوثيقة أو دولة أخرى. مكان الميلاد خارج بلد إقامة مالك الوثيقة أو شخص متأثر يبلغنا بتغيير عنوان البريد الخاص به (بما في ذلك الرمز البريدي أو "العناية") أو عنوان السكن أو الهاتف أو تفاصيل الاتصال الأخرى أو تعليمات تحويل أموال دائمة أو تعيين محامي أو وكيل تعد بعض من العوامل الأخرى التي يمكن أن تتسبب في تطبيق الالتزامات القانونية.

يعد شرطاً من شروط هذه الوثيقة:

1. أن يقيم مالك الوثيقة في العنوان المقدم لنا في نموذج طلب الوثيقة في تاريخ إصدار الوثيقة؛
2. يجب على مالك الوثيقة تزويدنا بكافة المعلومات التي نطلبها فيما يتعلق بشخص متأثر بشكل كامل وصحيح وخلال الأطر الزمنية التي نحددها؛
3. يجب على مالك الوثيقة إخطارنا قبل أن يصبح شخص متأثر مقيماً أو مواطناً في دولة أخرى وعند تعديل وضع الضرائب الخاص به؛
4. يحق لنا احتساب أي مبالغ محتجزة وأي تكاليف متصلة بها على مالك الوثيقة حسبما يكون مطلوباً للامتثال بأي التزام قانوني؛

5. يحق لنا ولدينا سلطة اتخاذ (أو عدم اتخاذ) أي إجراء نراه ضروري للامتثال لجميع الالتزامات القانونية (وتعديلاتها من وقت لآخر) التي نرى أنها تؤثر على هذه الوثيقة.

نحن لا نقدم أي مشورة ضريبية أو قانونية. يرجى استشارة المستشار الضريبي أو القانوني الخاص بك إذا كانت لديك أية أسئلة أو كنت ترغب في الحصول على معلومات إضافية حول إمكانية تأثرك بما ذكر أعلاه.

### 28. تبادل المعلومات لأغراض الامتثال الضريبي الدولي

بموجب القوانين واللوائح ذات الصلة بتبادل المعلومات في الخارج لأغراض الضريبة، بما في ذلك قانون الولايات المتحدة الأمريكية الخاص بامتثال الحسابات الأجنبية للضريبة (FATCA) والقوانين واللوائح ذات الصلة بها، يجب علينا تطبيق بعض الإجراءات.

### 32. مالك الوثيقة غير المتعاون والدفع المشروط

إذا اعتقدنا أن أحدث شهادة ذاتية أو تفاصيل الإقامة لأغراض الضريبة لم تعد موثوقة أو دقيقة، يجب عليك القيام فوراً بتقديم شهادة ذاتية جديدة وغيرها من المستندات الداعمة التي نطلبها.

يجوز لنا اتخاذ أي خطوات نراها ضرورية (بما في ذلك حق عدم إجراء أي دفعات حتى نستلم معلومات ومستندات وافية، أو إلغاء الوثيقة بآثر فوري)، إذا:

● إذا لم تقم أنت أو مستفيد بتقديم شهادة اعتماد ذاتي أو دليل أو معلومات طلبناها خلال الوقت الذي حددناه؛

● اكتشفنا قيامك أنت أو مستفيد بتقديم شهادة ذاتية غير صحيحة أو غير مكتملة؛ أو

● اكتشفنا أن أي معلومات أخرى أو دليل تم تقديمه لنا لم يكن دقيقاً أو غير مكتمل.

في هذه الحالات قد نقدم أيضاً تقريراً للسلطة الضريبية أو السلطات الأخرى المناسبة.

### 33. الضريبة

**نحن لا نقدم أي نصيحة ضريبية.** أي معلومات ذات صلة بقوانين الضرائب المعمول بها هي ذات طبيعة عامة فقط. تم إعداد هذه الوثيقة لمالكي الوثيقة المقيمين في البحرين. إذا قررت العيش خارج البحرين بعد إصدار هذه الوثيقة وإذا كانت لديك أسئلة أو رغبت في الحصول على معلومات إضافية فيما يتعلق بأي أحكام مذكورة أعلاه فإننا نوصي بالحصول على مشورة مستقلة.

نحن نرفض أي مسؤولية أو التزام مهما يكن عن أي تبعات ضريبية عكسية قد تنشأ فيما يتعلق بالوثيقة الخاصة بك و/أو دفعة تم إجرائها بموجب الوثيقة الخاصة بك نتيجة لتغييرك لبلد إقامتك.

### 34. قيود الدفع

نقوم بتنفيذ الدفعات بموجب الوثيقة الخاصة بك مثل المطالبة بمزية الوفاة أو السحوبات المنتظمة أو التصفية الجزئية أو الكلية لك أو للمستفيد. يمكننا إجراء هذه الدفعات فقط بالتحويل التلغرافي لحساب مصرفي محقق به باسمك أو باسم المستفيد الواقع في نفس مكان الإقامة لأغراض الضريبة الخاص بك أو بهم.

يجوز لنا أن نطبق استثناءً لهذا القيد بعد تقييمنا للحقائق والظروف.

لن نقوم تحت أي ظروف بتنفيذ أي دفعات نقدية (أوراق نقدية) للمقيمين بالولايات المتحدة الأمريكية.

### 35. العقوبات

تخضع جميع المعاملات المالية للامتثال لقوانين ولوائح العقوبات التجارية أو الاقتصادية. لن نقدم لك أو للمؤمن له على الحياة أو المستفيد أو أي طرف ثالث أية خدمات أو مزايا بما في ذلك ودون تحديد قبول دفعات قسط التأمين ودفع المطالبات أو المدفوعات الأخرى إذا كان في قيامنا بذلك انتهاكاً لقوانين ولوائح العقوبات التجارية المعمول بها.

جوز لنا إنهاء الوثيقة إذا اعتبرنا أنك أو المؤمن له على الحياة أو المستفيد أو مديرنا أو مسؤولنا أشخاص خاضعون لعقوبات أو كنت أنت، المؤمن له على الحياة أو المستفيد أو مديرنا أو مسؤولنا، تقومون بنشاط خاضع لعقوبات، وفقاً لقوانين ولوائح العقوبات التجارية أو الاقتصادية المعمول بها.

### 36. حقوق الأطراف الثالثة

بحق لأي مستفيد يصبح مستحقاً لدفع أي مزية إنفاذ شروط الوثيقة الخاصة بك كطرف ثالث وفقاً لقانون العقود في آيل أوف مان لسنة 2001 (حقوق الأطراف الثالثة). يجوز تعديل شروط وأحكام الوثيقة الخاصة بك أو تغييرها بينك وبيننا دون الحاجة لموافقة المستفيد.

### 37. إخلاء مسؤولية

نحن نرفض تحمل أي مسؤولية أو التزام مهما يكن عن أي تكلفة نتكبدها أو التزام يفرض عليك نتيجة لجهودنا بحسن نية للامتثال للمتطلبات الخاصة بالهوية أو العناية الواجبة أو الإبلاغ عن المعلومات ذات الصلة بمالكي الوثيقة للأغراض الضريبية.

### 38. حماية البيانات والإفصاح عن المعلومات

#### إشعار الخصوصية

هذا الإشعار هو ملخص لسياسة الخصوصية لدينا والذي يبين كيفية تحصيلنا واستخدامنا للمعلومات الشخصية كمراتب للبيانات.

للحصول على النسخة الكاملة يرجى زيارة الموقع الإلكتروني <https://www.zurichinternational.com/im/legal/privacy> أو التواصل معنا للحصول على نسخة.

#### المعلومات الشخصية التي نستخدمها

نقوم باستخدام المعلومات الشخصية مثل الاسم وتفاصيل الاتصال ("البيانات الشخصية") والمعلومات الشخصية الحساسة مثل التفاصيل الطبية ("بيانات الفئة الخاصة").

## ما نفعله بالمعلومات الشخصية

- قابلية نقل المعلومات – للحصول على المعلومات الشخصية في شكل رقمي.

- الاعتراض على معالجة المعلومات الشخصية.
  - عدم الخضوع لعمليات صنع القرار الفردي الآلية.
  - سحب الموافقة في أي وقت حيث تستند المعالجة إلى موافقة.
- إذا كان لديك سبب للشكوى فيما يتعلق بمعالجتنا للمعلومات الشخصية، يمكنك التواصل مع مفوض المعلومات في آيل أوف مان.

## جهة الاتصال بخصوص حماية البيانات

قم بإرسال رسالة بريد إلكتروني لمسؤول حماية البيانات على  
ZILLPrivacy@Zurich.com

الكتابة إلى مسؤول حماية البيانات لدينا أو الاتصال بزيوريخ هيلب بوينت باستخدام التفاصيل الموجودة على صفحة "اتصل بنا" على موقعنا الإلكتروني [www.zurich.bh](http://www.zurich.bh)

## 39. صندوق تعويض مالكي الوثيقة في آيل أوف مان

تضمن لوائح التأمين على الحياة في آيل أوف مان لسنة 1991 (تعويض حاملي الوثيقة) أنه في حالة عدم قدرتنا على الوفاء بالتزاماتنا تجاه مالكي الوثيقة التابعين لنا، ومع مراعاة اللوائح، مبلغاً سلطة الخدمات المالية في آيل أوف مان لمالك الوثيقة مبلغاً يصل إلى 90% من مبلغ التزامنا بموجب الوثيقة من صندوق تعويض حاملي الوثيقة. يعمل صندوق تعويض حاملي الوثيقة عالمياً ويقدم حماية لمالكي الوثيقة بغض النظر عن مكان إقامتهم.

يتم دفع المبلغ المدفوع من صندوق تعويض حاملي الوثيقة من ضريبة مفروضة على أصول شركات التأمين على الحياة التي لا تزال لديها الملاءة المالية. نتيجة لذلك، إذا احتجنا إلى دفع ضريبة لصندوق تعويض حاملي الوثائق يمكننا اقتطاع مبلغ لا يتجاوز نسبة 2% من قيمة الوثيقة في ذلك الوقت.

يمكنك الحصول على معلومات إضافية عن صندوق تعويض حاملي الوثائق من الموقع الإلكتروني لسلطة الخدمات المالية في آيل أوف مان

<https://www.iomfsa.im/consumer-material/isle-of-man-life-as-surance-compensation-scheme>

## 40. كيفية متابعة قيمة الوثيقة الخاصة بك

سوف نرسل لك بيان تقييم كل عام في الذكرى السنوية للوثيقة الخاصة بك

يمكنك البقاء على اطلاع بتفاصيل الوثيقة الخاصة بك عبر الإنترنت من خلال زيوريخ انترناشيونال أونلاين بمجرد إصدارنا للوثيقة الخاصة بك للتسجيل يرجى زيارة [www.zurich.bh](http://www.zurich.bh) وأضغط على "Login"

نستخدم المعلومات الشخصية لتقديم خدمات مالية، مثل المعالجة المتصلة بما يلي:

- إعداد وإدارة عقد التأمين.
- تقديم معلومات تسويقية مع موافقة.
- الامتثال لالتزاماتنا القانونية.
- إدارة أعمالنا حيث تكون لنا مصلحة مشروعة للقيام بذلك.

لا يمكننا تقديم خدمات مالية دون الحصول على معلومات شخصية دقيقة وكافية حيثما تكون مطلوبة.

## مشاركة المعلومات الشخصية

نحن نحصل على المعلومات الشخصية من ونشاركها مع مؤسسات أخرى مثل:

- زيورخ انشورانس جروب ليمتد، أو أي من شركاتها التابعة.
- الشركات التي تقدم خدمات لنا مثل الإدارة.
- مزودي خدمة الرعاية الصحية.
- المستشارين الماليين وأصحاب العمل حسب الاقتضاء.

## كيف تنقلون المعلومات الشخصية لدول أخرى؟

باعتبارنا شركة أعمال عالمية فإننا نضمن أن المعلومات الشخصية محمية في جميع المواقع بالامتثال لقوانين حماية البيانات في الاتحاد الأوروبي وآيل أوف مان.

## ما هو طول مدة احتفاظكم بالمعلومات الشخصية؟

نقوم بالاحتفاظ بالمعلومات الشخصية طالما كان ذلك ضرورياً لتحقيق الأغراض التي تم تجميعها في الأصل بشأنها أو للوفاء بالتزاماتنا القانونية.

## حقوق موضوع البيانات

يمتلك الشخص موضوع المعلومات الشخصية ("موضوع البيانات") الحقوق القانونية التالية:

- الوصول للمعلومات الشخصية.
- المصادقة على البيانات حيث تكون غير دقيقة أو غير مكتملة.
- محو أو إخفاء الهوية من المعلومات الشخصية.
- تقييد معالجة المعلومات الشخصية.

#### 41. الشكاوى

يمكن إحالة الشكاوى التي لا يمكن حلها إلى برنامج أمين المظالم للخدمات المالية لأيل أوف مان. لن يؤثر تقديم شكوى لأمين المظالم على حقوقك القانونية.

يجب عليك ملاحظة أن الشركات وأمانات الاستثمار غير مؤهلين لتقديم شكوى لأمين المظالم، فهي مخصصة تحديدا للأفراد. تفاصيل الاتصال بأمين المظالم هي كما يلي:

برنامج أمين المظالم للخدمات المالية  
مكتب أيل أوف مان للتجارة الحرة  
ثي سليو واهليان  
فوكسدیل روود  
سانت جون  
أيل أوف مان  
أي إم 34 إيه إس  
هاتف: +441624686500

البريد الإلكتروني: [ombudsman@iomoft.gov.im](mailto:ombudsman@iomoft.gov.im)  
الموقع الإلكتروني: [www.gov.im/oft](http://www.gov.im/oft)

إذا احتجت لتقديم شكوى بشأن هذا المنتج، يرجى التواصل معنا عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني أو بالكتابة إلينا باستخدام تفاصيل الاتصال المتاحة في البند 42 – كيفية الاتصال بنا. تتوفر تفاصيل إجراءات التعامل مع الشكاوى في موقعنا الإلكتروني [www.zurich.bh](http://www.zurich.bh)

إذا لم تكن راضيا عن استجابتنا، فإن لديك الحق في إحالة الشكاوى الخاصة بك إلى وحدة حماية المستهلكين عبر استخدام تفاصيل الاتصال التالية أو عبر زيارة الموقع الإلكتروني لمصرف البحرين المركزي المذكور أدناه لتقديم شكوى إلكترونيا.  
يجب عليك إحالة الشكاوى الخاصة بك خلال 30 يوما من استلام ردنا النهائي.

مصرف البحرين المركزي  
لعناية: وحدة حماية المستهلكين  
ص.ب. 27،  
المنامة،  
البحرين.

هاتف: +973 17 547 789  
الموقع الإلكتروني: [www.cbb.gov.bh](http://www.cbb.gov.bh)

#### 42. كيفية الاتصال بنا

عادة ما يكون المستشار المالي الخاص بك هو أول نقطة اتصال لأي نصيحة مالية تتعلق بالوثيقة الخاصة بك. إذا رغبت في الاتصال بنا لأي استفسارات يمكنك الاتصال بنا أو إرسال رسالة بريد إلكتروني أو الكتابة إلينا.

هاتف: +973 17 563 321

نحن متاحون من الأحد إلى الخميس بين الساعة 8 صباحا وحتى الساعة 5 مساءً.

البريد الإلكتروني: [helppoint.bh@zurich.com](mailto:helppoint.bh@zurich.com) أو  
[benefit.claims@zurich.com](mailto:benefit.claims@zurich.com) للمطالبات الخاصة بالمزايا

الكتابة إلينا:

زيوريخ انترناشيونال لايف ليمتد  
زيوريخ هيلب بوينت  
ص. ب. 10032  
الطابق 27،  
برج المؤيد،  
منطقة السيف،  
مملكة البحرين.

الموقع الإلكتروني: [www.zurich.bh](http://www.zurich.bh)

زيروخ إنترناشيونال لايف ليمتد شركة مسجلة في البحرين برقم سجل تجاري 17444 ومرخصة من قبل مصرف البحرين المركزي كشركة تأمين أجنبية – التأمين على الحياة.

زيروخ إنترناشيونال لايف هو اسم تجاري لزيروخ إنترناشيونال لايف ليمتد والتي تقدم منتجات التأمين على الحياة والاستثمار والحماية، ومرخصة من قبل هيئة الخدمات المالية في آيل أوف مان.

مسجلة في آيل أوف مان بموجب رقم تسجيل 020126 سي.

مكتبها المسجل: زيروخ هاوس، مجمع آيل أوف مان للأعمال، دوغلاس، آيل أوف مان، آي إم 22 كيو زي، الجزر البريطانية.

رقم الهاتف: +441624662266 [www.zurichinternational.com](http://www.zurichinternational.com)

